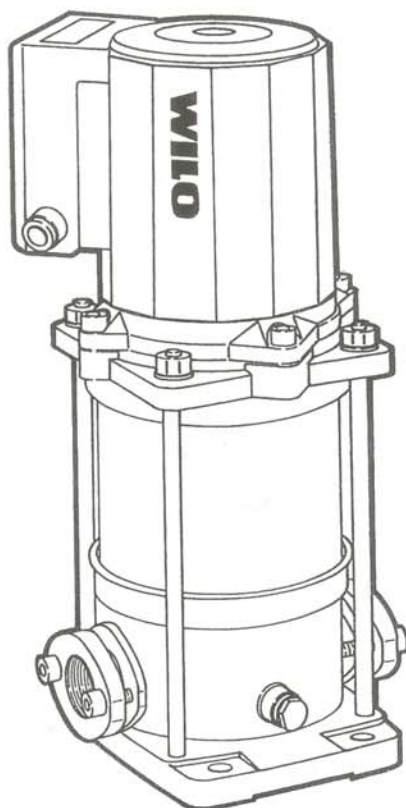


- Ⓧ **Einbau- und Betriebsanleitung**
- Ⓧ **Installation and Operating Instructions**
- Ⓧ **Notice de montage et de mise en service**
- Ⓧ **Montage- en bedieningsvoorschriften**
- Ⓧ **Instrucciones de instalación y funcionamiento**
- Ⓧ **Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione**
- Ⓧ **Moniportainen vaaka-mallinen keskipakopumppu**
- Ⓧ **Installations- och skötselanvisning**
- Ⓧ **Beépítési és üzemeltetési utasítás**
- Ⓧ **Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας**
- Ⓧ **Návod k montáži a obsluze**
- Ⓧ **Instrukcja montazu i obsługi**
- Ⓧ **Инструкции по вводу в эксплуатацию и монтажу**
- Ⓧ **Installations- og Driftsvejledning**
- Ⓧ **Montasje- og bruksanvisning**

Serie MVIS



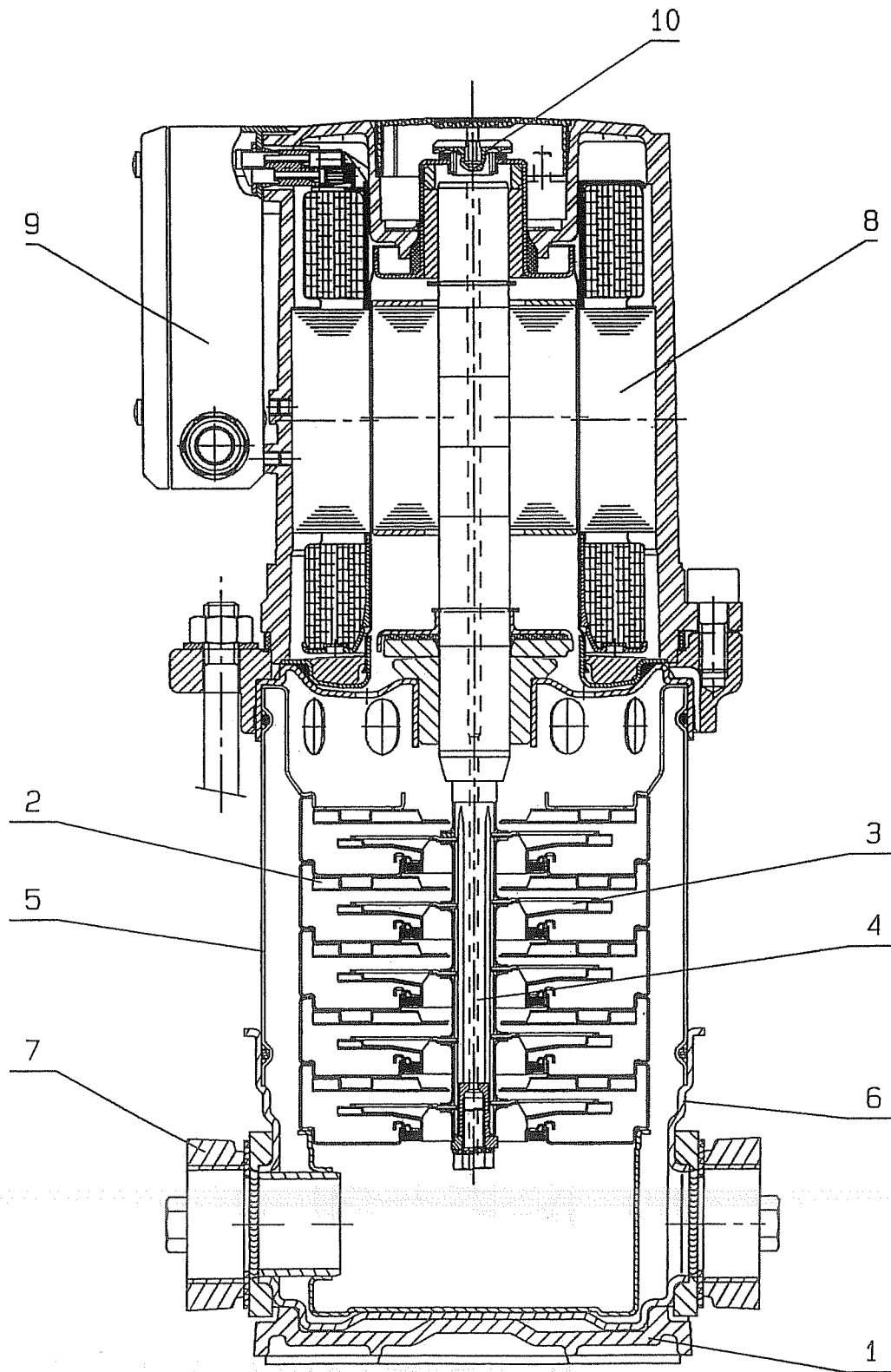


Fig. 1

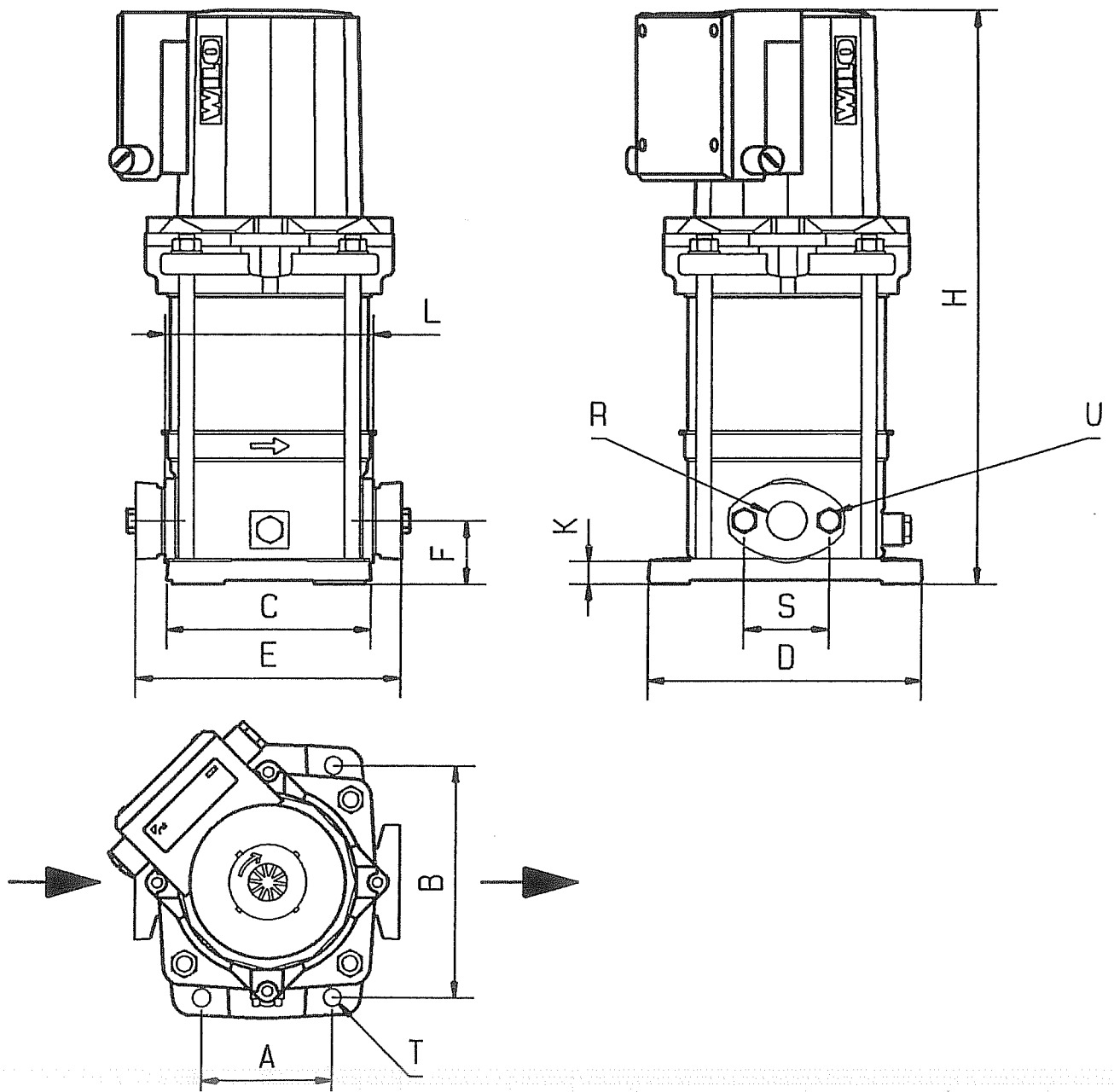


Fig. 2

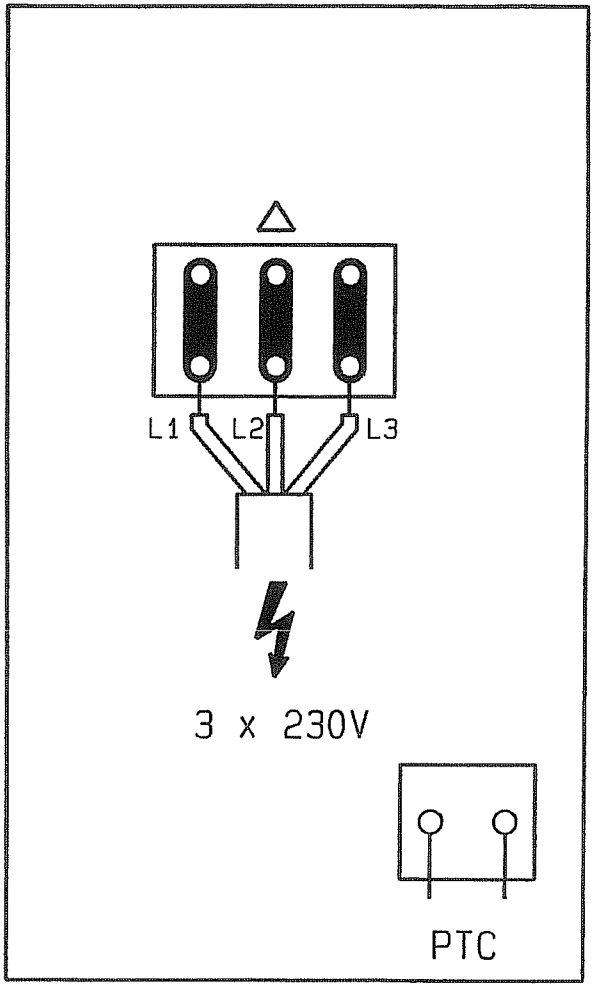
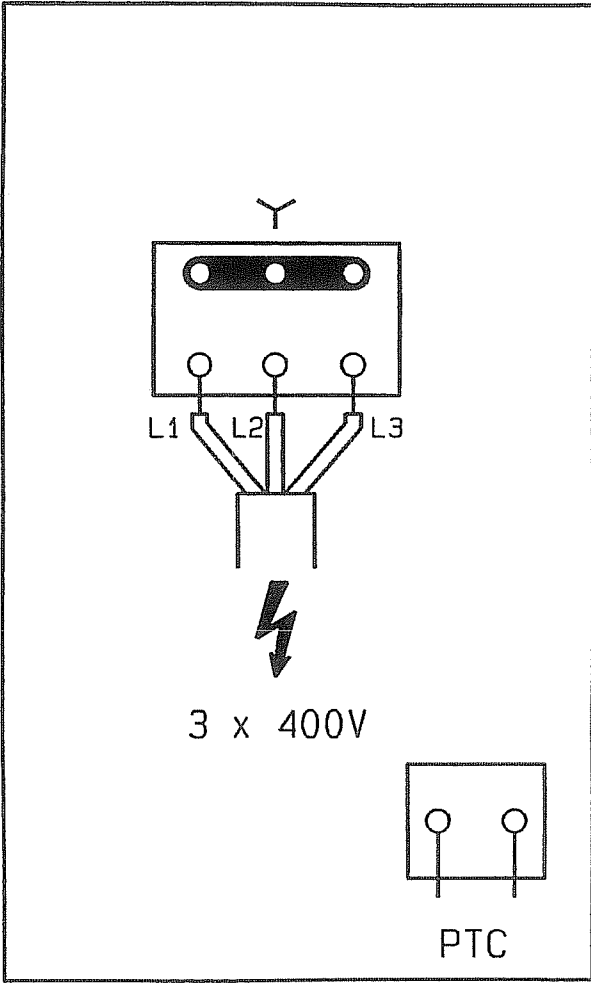


Fig. 3

D

CE-Konformitätserklärung	3
1. Allgemeines	4
2. Sicherheit	4
3. Transport und Zwischenlagerung	5
4. Beschreibung von Erzeugnis und Zubehör	5
5. Aufstellung / Einbau	5
6. Inbetriebnahme	6
7. Wartung	6
8. Störungen, Ursachen und Beseitigung	7

GB

EC declaration of conformity	8
1. General	9
2. Safety precautions	9
3. Transport and storage	10
4. Description of product and accessories	10
5. Assembly and installation	10
6. Commissioning	11
7. Maintenance	11
8. Fault finding, causes and remedies	12

F

Déclaration de conformité CE	13
1. Généralités	14
2. Sécurité	14
3. Transport et stockage avant utilisation	15
4. Description du produit et de ses accessoires	15
5. Installation / Montage	15
6. Mise en service	16
7. Entretien	16
8. Pannes, causes et remèdes	17

NL

EG-verklaring van overeenstemming	18
1. Algemeen	19
2. Veiligheid	19
3. Transport en tussenopslag	20
4. Productomschrijving en toebehoren	20
5. Opstelling / Montage	20
6. Inbedrijfname	21
7. Onderhoud	21
8. Bedrijfsstoringen, oorzaken en oplossingen	22

E

Declaración de conformidad CE	23
1. Generalidades	24
2. Instrucciones de seguridad	24
3. Transporte y almacenamiento	25
4. Descripción del producto y los accesorios	25
5. Colocación / Instalación	25
6. Puesta en funcionamiento	26
7. Mantenimiento	26
8. Fallos: causas y eliminación	27

I

Dichiarazione di conformità CE	28
1. Generalità	29
2. Sicurezza	29
3. Trasporto e magazzinaggio	30
4. Descrizione del prodotto e accessori	30
5. Montaggio / Installazione	30
6. Messa in esercizio	31
7. Manutenzione	31
8. Blocchi, cause e rimedi	32

SF

CE-standardinmukaisuuslause	33
1. Yleistä	34
2. Turvallisuus	34
3. Kuljetus ja varastointi	35
4. Laitteen ja lisävarusteiden kuvaus	35
5. Pystytys / kokoaminen	35
6. Käyttöönotto	36
7. Huolto	36
8. Häiriöiden korjaus	37

S

EEC konformitetsdeklaration	38
1. Allmän beskrivning	39
2. Säkerhet	39
3. Transport och förvaring	40
4. Produkt- och tillbehörsbeskrivning	40
5. Placering och installation	40
6. Igångkörning	41
7. Underhåll	41
8. Fel, orsaker och åtgärder	42

H

EK. azonossági nyilatkozat	43
1. Általános megjegyzések	44
2. Biztonság	44
3. Szállítás és ideiglenes raktározás	45
4. Termékek és alkatrészek leírása	45
5. Felállítás / Beépítés	45
6. Üzembehelyezés	46
7. Karbantartás	46
8. Zavaró körülmények oka és elhárítása	47

GR

Δήλωση συμμόρφωσης με τους κανονισμούς CE	48
1. Γενικά	49
2. Ασφάλεια	49
3. Μεταφορά και ενδιάμεση αποθήκευση	50
4. Περιγραφή προϊόντος και εξαρτημάτων	50
5. Τοποθέτηση / Εγκατάσταση	50
6. Εκκίνηση λειτουργίας	51
7. Συντήρηση	51
8. Βλάβες: Αίτια και αποκατάσταση	52

CZ

Osvědčení o shodnosti s normami EU	53
1. Úvod	54
2. Bezpečnost	54
3. Doprava a meziuskladnění	55
4. Popis výrobku a příslušenství	55
5. Instalace a zabudování	55
6. Uvedení do provozu	56
7. Údržba	56
8. Poruchy, jejich příčiny a odstraňování	57

PL

Oświadczenie zgodności EC	58
1. Uwagi ogólne	59
2. Bezpieczeństwo użytkowania	59
3. Transport i magazynowanie	60
4. Opis wyrobu i wyposażenie	60
5. Montaż i instalacja	60
6. Rozruch	61
7. Konserwacja	61
8. Zakończenia, przyczyny i ich usuwanie	62

RUS

Заявление о соответствии нормам, действующим в Европейском Сообществе	63
1. Общее описание	64
2. Безопасность	64
3. Транспортировка и промежуточное складирование	65
4. Описание изделия и принадлежностей	65
5. Установка и монтаж	65
6. Ввод в эксплуатацию	66
7. Техническое обслуживание и содержание	67
8. Неисправности: причина неисправности и варианты устранения	68

DK

EF-overensstemmelseserklæring	69
1. Generel præsentation	70
2. Sikkerhedsforskrifter	70
3. Transport og opbevaring	71
4. Beskrivelse af produkt og tilbehør	71
5. Samling og installation	71
6. Start	72
7. Vedligeholdelse	72
8. Fejlfinding, årsager og løsninger	73

N

EU-overensstemmelseserklæring	74
1. Generell presentasjon	75
2. Sikkerhet	75
3. Transport og midlertidig lagring	76
4. Beskrivelse av drift og tilbehør	76
5. Plassering / montasje	76
6. Oppstart	77
7. Vedlikehold	77
8. Feil, årsaker og løsninger	78

WILO

Pumpen-Perfektion

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che le presenti pompe sono conformi alle seguenti direttive di armonizzazione

Direttiva Macchine CEE 89/392/CEE
91/368/CEE
93/44/CEE
93/68/CEE

Compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE
92/31/CEE
93/68/CEE

Norme armonizzate applicate, in particolare

EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.



Wiel Gommans
Quality Manager

1. Generalità

Montaggio e messa in esercizio solo da personale specializzato

1.1 Campo d'applicazione

La pompa è adatta ad applicazioni nel sollevamento di acqua calda e fredda, come anche di altri liquidi a viscosità minima privi di olii minerali e che non contengano né materie abrasive o a fibre allungate. I campi di applicazione principali sono rappresentati da impianti di distribuzione idrica e di incremento di pressione, sistemi di circolazione per applicazioni industriali, tecnica dei trattamenti, circuiti idraulici di raffreddamento, sistemi antincendio, come anche autolavaggi e impianti di irrigazione.

In caso di sollevamento di sostanze chimiche liquide nocive, è necessaria l'autorizzazione del costruttore.

1.2 Dati tecnici

1.2.1 Dati di collegamento e di potenza (tabella 1)

Gamma di temperature ammessa per sollevamento di acqua potabile KTW/WRC ed altre applicazioni senza	da -15 °C a +50 °C
Massima temperatura ambiente	+40 °C
Massima pressione di servizio ammessa: lato aspirazione (pressione all'entrata) lato mandata	10 bar 16 bar
Tensioni di rete	3 ~ 400 V ± 10%, 50 Hz 3 ~ 230 V ± 10%, 50 Hz
Velocità di rotazione	Vedere piastrina d'identificazione
Protezione con fusibili lato alimentazione	Vedere piastrina d'identificazione
Tipo di protezione	IP 44

Dimensioni principali e quote di collegamento (tabella 2)

Tipi	Dimensioni [mm]												
	A	B	C	D	E	F	H	K	L	R	S	T	U
202 a 210	100	180	157	212	204	50	354 a 596	20	160	R1	75	12	M10
402 a 410	100	180	157	212	204	50	354 a 596	20	160	R1 1/4	75	12	M10
802 a 806	130	215	187	252	258	80	425 a 575	20	200	R1 1/2	100	12	M12

Al momento dell'ordine dei ricambi, occorre indicare tutti i dati della piastrina di identificazione.

1.2.2 Specifiche di serie

MVIS 4 08 1 / 16 / K / 3 ~ 400 - 50 - 2/XX/X

Tipo MVIS (Pompa centrifuga multipla ad asse verticale, in acciaio speciale (inox))	_____
Motore a rotore bagnato	_____
Portata nominale [m³/h]	_____
Ruote in serie	_____
Qualità dell'acciaio: 1 → 1.4301 (AISI 304)	_____
Massima pressione di servizio ammessa [bar]	_____
Adatta ad acqua potabile K → a norme KTW/WRC	_____
Tensione di rete 3 ~ 230/400 V	_____
Frequenza 50 Hz	_____
Motore bipolare	_____
Codice costruttore (opzione)	_____

2. Prescrizioni

Le presenti istruzioni contengono dei punti fondamentali, che vanno rispettati al momento dell'installazione e della messa in esercizio. Sia l'installatore sia l'utente devono leggere attentamente queste istruzioni prima del montaggio e messa in esercizio.

Occorre rispettare non solo le prescrizioni di sicurezza generali di queste "Prescrizioni" principali ma anche le prescrizioni di sicurezza aggiuntive specifiche dei punti seguenti.

2.1 Contrassegni utilizzati nelle istruzioni

Le prescrizioni di sicurezza contrassegnate con il triangolo, simbolo universale di pericolo, indicano una possibile fonte di pericolo per l'incolumità delle persone:



e con il simbolo seguente, indicano passaggio di corrente elettrica:



Le prescrizioni di sicurezza contrassegnate dalla parola:

ATTENZIONE!

indicano una possibile fonte di pericolo per l'integrità e funzionalità della pompa/dell'impianto.

2.2 Personale qualificato

Il personale incaricato del montaggio deve essere in possesso delle qualifiche necessarie a tale compito.

2.3 Pericoli conseguenti al mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza

Il mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza può comportare dei rischi per le persone e per la pompa/l'impianto, oltre a fare decadere ogni diritto al risarcimento danni.

Le conseguenze del mancato rispetto delle prescrizioni possono essere:

- Mancata attivazione delle funzioni essenziali della pompa/dell'impianto,
- Rischi a persone dovuti a cause di natura elettrica e/o meccanica.
- Guasti materiali

2.4 Prescrizioni di sicurezza per l'utente

Per la prevenzione degli incidenti, vanno rispettate le prescrizioni vigenti. Va eliminato ogni rischio imputabile all'energia elettrica. Occorre osservare le prescrizioni delle autorità competenti e delle varie aziende locali di distribuzione di energia.

2.5 Prescrizioni di sicurezza per il montaggio e l'ispezione

E' cura dell'utente che tutte le operazioni di ispezione e montaggio vengano eseguite da personale autorizzato e qualificato, in possesso di sufficienti conoscenze specifiche a seguito di un'attenta lettura delle istruzioni di messa in esercizio.

In generale tutte le operazioni relative alla pompa/all'impianto vanno eseguite unicamente in condizione di riposo.

2.6 Modifiche e parti di ricambio

Qualsiasi modifica alla pompa/all'impianto è soggetta all'approvazione del costruttore. Solo l'impiego dei ricambi garantiti e degli accessori previsti dal costruttore garantisce un funzionamento sicuro e affidabile. L'impiego di pezzi diversi fa decadere le richieste di garanzia a copertura dei danni che ne derivano.

2.7 Condizioni di esercizio non consentite

La sicurezza di funzionamento della pompa/dell'impianto è assicurata solo nelle applicazioni e alle condizioni descritte al punto 1 delle istruzioni di messa in esercizio. Non è possibile in nessun caso superare o raggiungere i valori limite indicati nel catalogo/tabella dei dati.

3. Trasporto e magazzinaggio

ATTENZIONE!

Durante il trasporto e il magazzinaggio la pompa deve essere protetta da umidità, gelo e danni meccanici.

Il gruppo deve essere trasportato in posizione orizzontale. Durante il magazzinaggio è necessario eliminare ogni rischio di caduta della pompa, per esempio a causa della tendenza ad oscillare.

4. Descrizione del prodotto/accessori

4.1 Descrizione della pompa

La pompa è di tipo centrifugo ad alta pressione multipla (2-10 giranti) ad aspirazione normale e asse verticale, installata in linea; cioè le tubazioni di aspirazione e di mandata si trovano su una stessa linea (figura 1). La pompa viene consegnata con contro-flange, guarnizioni di tenuta e viti.

Le pompe MVIS sono equipaggiate di un motore a rotore bagnato (figura 1, rif. 8) senza guarnizione di tenuta ad anello scorrevole. Pompa e motore sono attraversati da un albero (figura 1, rif. 4). La pompa è alloggiata su una piastra in ghisa grigia che assicura il fissaggio della base (1). Le camere in serie (2) alloggianno le ruote (3),

montate sull'albero. Il tubo di protezione (5) garantisce la tenuta e, quindi, la sicurezza di funzionamento. Tutti i pezzi a contatto con il liquido sono realizzati in acciaio Cr-Ni; sono a norme KTW o WRC, adatte quindi ad applicazioni con acqua potabile.

Un collegamento ad un variatore di frequenza consente una gamma di taratura tra il 40 % e il 100 % della velocità di rotazione della pompa.

4.2 Consegni

- Pompa centrifuga ad alta pressione
- 2 flange ovali (contro-flange) filettate, guarnizioni di tenuta e viti
- Istruzioni di montaggio e messa in esercizio

4.3 Accessori

Vedere catalogo/tabella dati.

5. Installazione/Montaggio

- Rispettare le indicazioni riportate sulle piastrine d'identificazione della pompa e del motore.

5.1 Montaggio

ATTENZIONE!

Effettuare il montaggio solo alla fine delle operazioni di saldatura e brasatura e dopo aver pulito a fondo le condotte. La presenza di sporcizia impedisce infatti il corretto funzionamento della pompa.

- Installare la pompa in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.
- La superficie di installazione deve essere orizzontale e in piano. Le inclinazioni della pompa provocano usura prematura del supporto: il funzionamento è ammesso solo in posizione verticale.
- Posizionare la pompa in luogo accessibile per semplificare le operazioni di ispezione e smontaggio. La pompa deve sempre essere montata in posizione perfettamente verticale su una base in cemento che sia sufficientemente pesante.
- Le dimensioni di montaggio e le quote di collegamento sono riportate nella tabella 2 al punto 1.2.1. e anche alla figura 2.
- Con pompe particolarmente pesanti, utilizzare un gancio o un anello di adeguata forza portante (peso complessivo della pompa: vedere catalogo/tabella dati), in modo da consentire l'uso di un verricello o simili per la manutenzione o la riparazione della pompa.
- Per il montaggio della flangia ovale vanno utilizzate unicamente le viti in dotazione. Viti più lunghe possono danneggiare la base della pompa.
- La freccia sul corpo della pompa indica la direzione del flusso.
- Accertarsi di montare le tubazioni di aspirazione e mandata in modo che non vi siano forzature. I condotti devono essere fissati in modo che il peso non gravi sulla pompa.
- In generale, occorre porre dei dispositivi di parzializzazione a valle e a monte della pompa; al momento di una verifica o della sostituzione della pompa, non sarà quindi necessario svuotare e poi riempire di nuovo l'intero impianto.
- Per la sezione nominale della tubazione di aspirazione, è consigliata la scelta di una sezione nominale superiore di un'unità rispetto a quella di raccordo alla pompa.
- Per evitare perdite di pressione, occorre optare per una tubazione di aspirazione quanto più corta possibile e prevenire il contrarsi di questa tubazione con tubi a gomito o valvole.
- Occorre prevedere un sistema che impedisca il ritorno nella tubazione di mandata.
- Allo stesso modo, nel collegamento diretto alla rete pubblica di acqua potabile, la tubazione di aspirazione deve essere munita di un sistema che impedisca il ritorno e di una valvola di arresto.
- Nel collegamento indiretto attraverso un serbatoio, la tubazione di aspirazione deve essere munita di una gabbia di aspirazione per evitare che le impurità raggiungano l'interno della pompa.
- Per limitare la pressione massima PN nella tubazione di aspirazione, è necessario che tale pressione si componga di pressione di ammissione e di pressione della pompa in mandata $Q = 0$:

$$PN \leq P_{Aspirazione} + P_{Q=0}$$

5.2 Collegamenti elettrici



Il collegamento elettrico deve essere eseguito da un elettricista locale abilitato, in conformità con le norme in vigore.

- Il tipo di corrente e il collegamento a rete devono rispettare le indicazioni riportate sulla piastrina d'identificazione.
- La messa a terra della pompa/dell'impianto deve essere eseguita in conformità con le istruzioni.
- Accertarsi che i motori a corrente trifase vengano muniti di un interruttore di protezione a fusibili contro i sovraccarichi. Occorre adattare questo interruttore di protezione alla corrente nominale del motore riportata sulla piastrina d'identificazione.
- Il motore è munito di un collegamento PTC destinato ad un dispositivo di disinnesco termistore (tensione continua max. 7,5 V).
- Il collegamento a rete deve essere effettuato in conformità con lo schema dei collegamenti a vite (figura 3).
- Occorre proteggere il condotto di collegamento da influssi termici e vibratori che possono provenire dal motore o dalla pompa.

5.3 Funzionamento con variatore di frequenza

E' possibile regolare la velocità di rotazione della pompa con un variatore di frequenza. La gamma di taratura può variare tra il 40% e il 100% della velocità nominale.

Per collegamento e messa in funzione, occorre rispettare le istruzioni di montaggio e messa in esercizio del variatore di frequenza.

Per evitare ogni rischio di sovraccarico all'avvolgimento del motore, possibile occasione di danni e rumori sgradevoli, il variatore di frequenza non può produrre velocità di aumento di tensione superiori a 500 V/ μ s né punte di tensione $\hat{u} > 650$ V. Perché tali velocità siano possibili, occorre installare un filtro LC (filtro motore) tra il variatore di frequenza e il motore. Il costruttore del variatore di frequenza/filtro deve prendersi carico della realizzazione del progetto di questo filtro.

I dispositivi di regolazione con variatore di frequenza consegnati da WILO sono già provvisti di un filtro integrato.

6. Messa in esercizio

ATTENZIONE!

La pompa può funzionare a secco al massimo per 15 minuti.



Il funzionamento a secco può causare il surriscaldamento della superficie del motore. Rischio di ustioni.

Se la pompa funziona a secco, occorre lasciarla raffreddare prima di riempirla con acqua grazie al processo di scarico dell'aria.

- Chiudere le due valvole di arresto, girare da 1,5 giri la vite di scarico dell'aria (figura 1, rif. 10).
- Aprire lentamente la valvola di arresto lato aspirazione, sinché l'aria non esca dalla vite di scarico e il liquido trattato non sia uscito completamente. L'aria che esce è chiaramente udibile dal sibilo prodotto. Stringere la vite di scarico dell'aria.
- Aprire lentamente la valvola di arresto lato mandata. Il manometro posto sul lato mandata permette di controllare la pressione.



Con temperature elevate dei liquidi trattati e pressioni notevoli, il getto dalla vite di scarico dell'aria può causare ustioni e ferite. Perciò la vite di scarico va allentata di 1,5 giri.

- Alla prima messa in esercizio e se il liquido trattato è acqua potabile, occorre pulire il sistema in maniera corretta per evitare l'arrivo di acqua sporca nel condotto dell'acqua potabile.
- Controllo del senso di rotazione: sulla parte inferiore della scatola dei collegamenti si trova una spia luminosa (figura 1, rif. 9) e si accende se il senso di rotazione è corretto. Se non si accende, ci può essere una tensione di funzionamento, oppure il senso di rotazione non è corretto. Nel secondo caso, occorre permutare 2 fasi del collegamento a rete.

- La pompa non può funzionare per più di 10 minuti con la saracinesca aperta. La portata volume minima si porta al 10 % della portata volume nominale.



Secondo le condizioni di funzionamento della pompa o dell'impianto (temperatura del liquido trattato, portata volume), il gruppo della pompa – compreso il motore – può diventare molto caldo. Vi sono rischi reali di ustione al solo contatto con la pompa.

7. Manutenzione



Prima di effettuare operazioni di manutenzione, accertarsi che l'impianto non sia sotto tensione e che sia impossibile la rimessa in funzione non autorizzata. Nessuna operazione va effettuata durante il funzionamento della pompa.

- Se il luogo d'installazione non è protetto da gelo oppure in caso di disattivazioni prolungate, è necessario svuotare le pompe e i condotti per il periodo invernale. Chiudere le valvole di arresto, aprire la vite di spurgo alla base della pompa (figura 1, rif. 6) e la vite di scarico dell'aria (figura 1, rif. 10). Le valvole di arresto devono essere assolutamente chiuse prima di allentare le viti.
- Se la pompa si trova in un luogo ben protetto dal gelo, non è necessario svuotarla neppure in caso di disattivazione prolungata.

8. Blocchi, cause e rimedi

Blocco	Causa	Rimedio
La pompa non funziona	Non arriva tensione alla pompa	Verificare i fusibili, il cablaggio e i collegamenti
	Il dispositivo di disinnesto termistore ha scollegato la tensione	Eliminare tutte le cause di sovraccarico al motore
La pompa funziona ma non manda acqua a sufficienza	Senso di rotazione non corretto	Verificare il senso di rotazione e, se necessario, correggerlo
	Condotto ostruito da corpi estranei	Controllare e pulire il condotto
	Elementi della pompa ostruiti da corpi estranei	Fare controllare la pompa dal servizio post-vendita
	Presenza d'aria all'interno della tubazione di aspirazione	Sigillare la tubazione di aspirazione
	Tubazione di aspirazione troppo stretta	Installare una tubazione di aspirazione più grande
	L'apertura della saracinesca non è sufficiente	Aprire la saracinesca
La mandata della pompa non è regolare	Aria nella pompa	Scaricare l'aria all'interno della pompa, verificare la tenuta della tubazione di aspirazione
La pompa vibra o fa rumore	Corpi estranei all'interno della pompa	Aportare i corpi estranei dal servizio post-vendita
	La pompa non è fissata correttamente alla base	Riserrare le viti di fissaggio
	Supporto danneggiato	Rivolgersi al servizio post-vendita
Il motore surriscalda Si inserisce la protezione del motore	Una fase interrotta	Verificare fusibili, cablaggio e collegamenti
	La gestione della pompa è difficoltosa: corpi estranei nella pompa	Fare pulire la pompa dal servizio post-vendita
	La gestione della pompa è difficoltosa: supporto danneggiato	Fare riparare la pompa dal servizio post-vendita
	Temperatura ambiente eccessiva	Assicurare le condizioni di raffreddamento

Se il guasto si rivela impossibile da riparare, rivolgersi a uno specialista in impianti sanitari e di riscaldamento, oppure al servizio post-vendita WILO.

Figure:

1. Sezione della pompa
2. Illustrazione con dimensioni principali
3. Schemi della scatola dei collegamenti



WILO AG
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany
T +49 231 4102-0
F +49 231 4102-7363
www.wilo.com

Wilo – International (Subsidiaries)

Austria

WILO Handelsges. m.b.H.
1230 Wien
T +43 5 07507-0
F +43 5 07507-15
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1014 Baku
T +994 12 4992372
F +994 12 4992879
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel OOO
220035 Minsk
T +375 17 2503393
F +375 17 2503383
wilobel@wilo.by

Belgium

WILO NV/SA
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
F +32 2 4823330
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria EOOD
1125 Sofia
T +359 2 9701970
F +359 2 9701979
info@wilo.bg

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A5L4
T/F +1 403 2769456
bill.lowe@wilo-na.com

China

WILO SALMSON (Beijing)
Pumps System Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 80493900
F +86 10 80493788
wilobj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10090 Zagreb
T +38 51 3430914
F +38 51 3430930
wilo-hrvatska@wilo.hr

Czech Republic

WILO Praha s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098 711
F +420 234 098 710
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
F +45 70 253316
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6509780
F +372 6509781
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02320 Espoo
T +358 9 26065222
F +358 9 26065220
wilo@wilo.fi

France

WILO S.A.S.
78310 Coignières
T +33 1 30050930
F +33 1 34614959
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
DE14 2WJ Burton-on-Trent
T +44 1283 523000
F +44 1283 523099
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas AG
14569 Anixi (Attika)
T +30 10 6248300
F +30 10 6248360
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
F +36 23 889599
wilo@wilo.hu

Ireland

WILO Engineering Ltd.
Limerick
T +353 61 227566
F +353 61 229017
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
20068 Peschiera
Borromeo (Milano)
T +39 02 5538351
F +39 02 55303374
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia TOO
050010 Almaty
T +7 3272 785961
F +7 3272 785960
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
621-807 Gimhae
Gyeongnam
T +82 55 3405809
F +82 55 3405885
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 7 145229
F +371 7 145566
mail@wilo.lv

Lebanon

WILO SALMSON
Lebanon s.a.r.l.
12022030 El Metn
T +961 4 722280
F +961 4 722285
wsl@cyberia.net.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T/F +370 2 236495
mail@wilo.lt

The Netherlands

WILO Nederland b.v.
1948 RC Beverwijk
T +31 251 220844
F +31 251 225168
info@wilo.nl

Norway

WILO Norge A/S
0901 Oslo
T +47 22 804570
F +47 22 804590
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
05-090 Janki k/Warszawy
T +48 22 7026161
F +48 22 7026100
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmson
Portugal
4050-040 Porto
T +351 22 2080350
F +351 22 2001469
bombas@wilo-salmson.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
041833 Bucuresti
T +40 21 4600612
F +40 21 4600743
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus o.o.o.
123592 Moskau
T +7 095 7810690
F +7 095 7810691
wilo@orc.ru

Serbia & Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Belgrade
T +381 11 2850242
F +381 11 2850553
dragan.simonovic@wilo.co.yu

Slovakia

WILO Slovakia s.r.o.
82008 Bratislava 28
T +421 2 45520122
F +421 2 45246471
wilo@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
F +386 1 5838138
wilo.adriatic@wilo.si

Spain

WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
F +34 91 8797101
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

EMB Sverige AB
35246 Växjö
T +46 470 727600
F +46 470 727644
wilo@wilo.se

Switzerland

EMB Pumpen AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 8368020
F +41 61 8368021
info@emb-pumpen.ch

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34530 Istanbul
T +90 216 6610211
F +90 216 6610214
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.
01033 Kiev
T +38 044 2011870
F +38 044 2011877
wilo@wilo.ua

USA

WILO-EMU LLC
Thomasville, Georgia
31758-7810
T +1 229 584 0098
F +1 229 584 0234
terry.rouse@wilo-emu.com

Wilo – International (Representation offices)

Bosnia and Herzegovina

71000 Sarajevo
T +387 33 714510
F +387 33 714511
zeljko.cvjetkovic@wilo.ba

Georgia

0177 Tbilisi
T/F +995 32 536459
info@wilo.ge

Macedonia

1000 Skopje
T/F +389 2122058
valerij.vojneski@wilo.com.mk

Moldova

2012 Chisinau
T/F +373 2 223501
sergiu.zagurean@wilo.md

Tajikistan

734025 Dushanbe
T +992 372 316275
info@wilo.tj

Uzbekistan

700046 Taschkent
T/F +998 71 1206774
info@wilo.uz

March 2006



WILO AG
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany
T 0231 4102-0
F 0231 4102-7363
wilo@wilo.de
www.wilo.de

Wilo-Vertriebsbüros

G1 Nord

WILO AG
Vertriebsbüro Hamburg
Sinstorfer Kirchweg 74-92
21077 Hamburg
T 040 5559490
F 040 55594949

G2 Ost

WILO AG
Vertriebsbüro Berlin
Juliusstraße 52-53
12051 Berlin-Neukölln
T 030 6289370
F 030 62893770

G3 Sachsen/Thüringen

WILO AG
Vertriebsbüro Dresden
Frankenring 8
01723 Kesselsdorf
T 035204 7050
F 035204 70570

G4 Südost

WILO AG
Vertriebsbüro München
Landshuter Straße 20
85716 Unterschleißheim
T 089 4200090
F 089 42000944

G5 Südwest

WILO AG
Vertriebsbüro Stuttgart
Hertichstraße 10
71229 Leonberg
T 07152 94710
F 07152 947141

G6 Rhein-Main

WILO AG
Vertriebsbüro Frankfurt
An den drei Hasen 31
61440 Oberursel/Ts.
T 06171 70460
F 06171 704665

G7 West

WILO AG
Vertriebsbüro Düsseldorf
Westring 19
40721 Hilden
T 02103 90920
F 02103 909215

G8 Nordwest

WILO AG
Vertriebsbüro Hannover
Ahrensburger Straße 1
30659 Hannover-Lahe
T 0511 438840
F 0511 4388444

Zentrale Auftragsbearbeitung für den Fachgroßhandel

WILO AG
Auftragsbearbeitung
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-0
F 0231 4102-7555

Wilo-Kompetenz-Team

- Antworten auf alle Fragen rund um das Produkt, Lieferzeiten, Versand, Verkaufspreise
- Abwicklung Ihrer Aufträge
- Ersatzteilbestellungen – mit 24-Stunden-Lieferzeit für alle gängigen Ersatzteile
- Versand von Informationsmaterial

T 01805 R•U•F•W•I•L•O*
7•8•3•9•4•5•6
F 0231 4102-7666

**Werktags erreichbar
von 7-18 Uhr**

Wilo-Kundendienst

WILO AG
Wilo-Service-Center
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund

- Kundendienststeuerung
- Wartung und Inbetriebnahme
- Werksreparaturen
- Ersatzteilberatung

T 01805 W•I•L•O•K•D*
9•4•5•6•5•3
0231 4102-7900
F 0231 4102-7126

**Werktags erreichbar von
7-17 Uhr.
Wochenende und
Feiertags 9-14 Uhr
elektronische Bereitschaft
mit Rückruf-Garantie!**

Wilo-International

Österreich

Zentrale Wien:
WILO Handelsgesellschaft mbH
Eitnergasse 13
1230 Wien
T +43 5 07507-0
F +43 5 07507-15

Vertriebsbüro Salzburg:

Gnigler Straße 56
5020 Salzburg
T +43 5 07507-0
F +43 5 07507-15

Vertriebsbüro Oberösterreich:

Trattnachtalstraße 7
4710 Grieskirchen
T +43 5 07507-0
F +43 5 07507-15

Schweiz

EMB Pumpen AG
Gerstenweg 7
4310 Rheinfelden
T +41 61 8368020
F +41 61 8368021

Standorte weiterer Tochtergesellschaften

Aserbaidschan, Belarus, Belgien, Bulgarien, China, Dänemark, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Großbritannien, Irland, Italien, Kanada, Kasachstan, Korea, Kroatien, Lettland, Libanon, Litauen, Niederlande, Norwegen, Polen, Portugal, Rumänien, Russland, Schweden, Serbien & Montenegro, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechien, Türkei, Ukraine, Ungarn, USA

Die Adressen finden Sie unter
www.wilo.de oder
www.wilo.com.

Stand Januar 2006
* 12 Cent pro Minute